

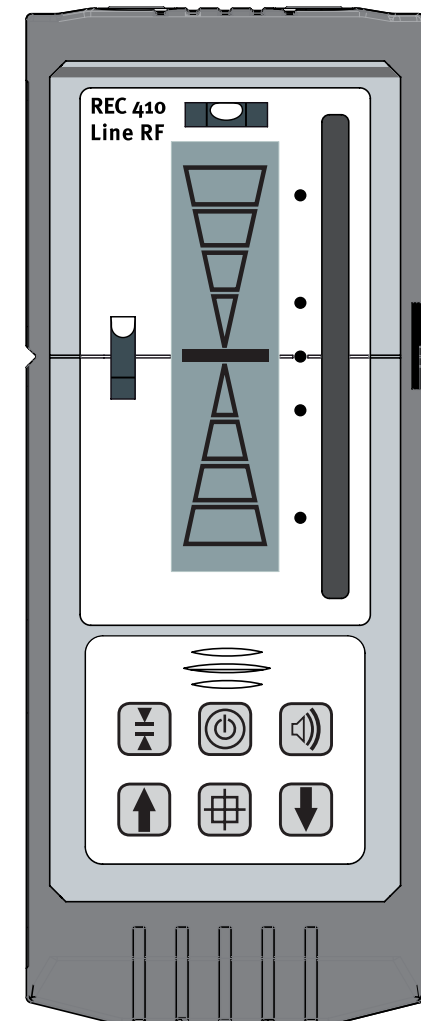
STABILA®



...sets standards

STABILA Receiver REC 410 Line RF / RRR-L

de	Bedienungsanleitung	1
en	Operating instructions	9
fr	Mode d'emploi	17
it	Istruzioni per l'uso	25
es	Instrucciones	33
pt	Manual de instruções	41
nl	Bedieningshandleiding	49
da	Betjeningsvejledning	57
no	Bruksanvisning	65
sv	Bruksanvisning	73
fi	Käyttöohje	81
et	Kasutusjuhend	89
lt	Naudojimo instrukcija	97
lv	Lietošanas pamācība	105
el	Οδηγίες χειρισμού	113
pl	Instrukcja obsługi	121
cs	Návod k obsluze	129
hr	Upute za rukovanje	137
sk	Návod na obsluhu	145
sl	Navodila za delovanje	153
hu	Kezelési útmutató	161
ro	Instrucțiuni de utilizare	169
ru	Инструкция по обслуживанию	177
tr	Kullanma Kılavuzu	185
ko	사용 설명서	193
ja	取扱説明書	201
zh	操作说明书	209



CE 0168

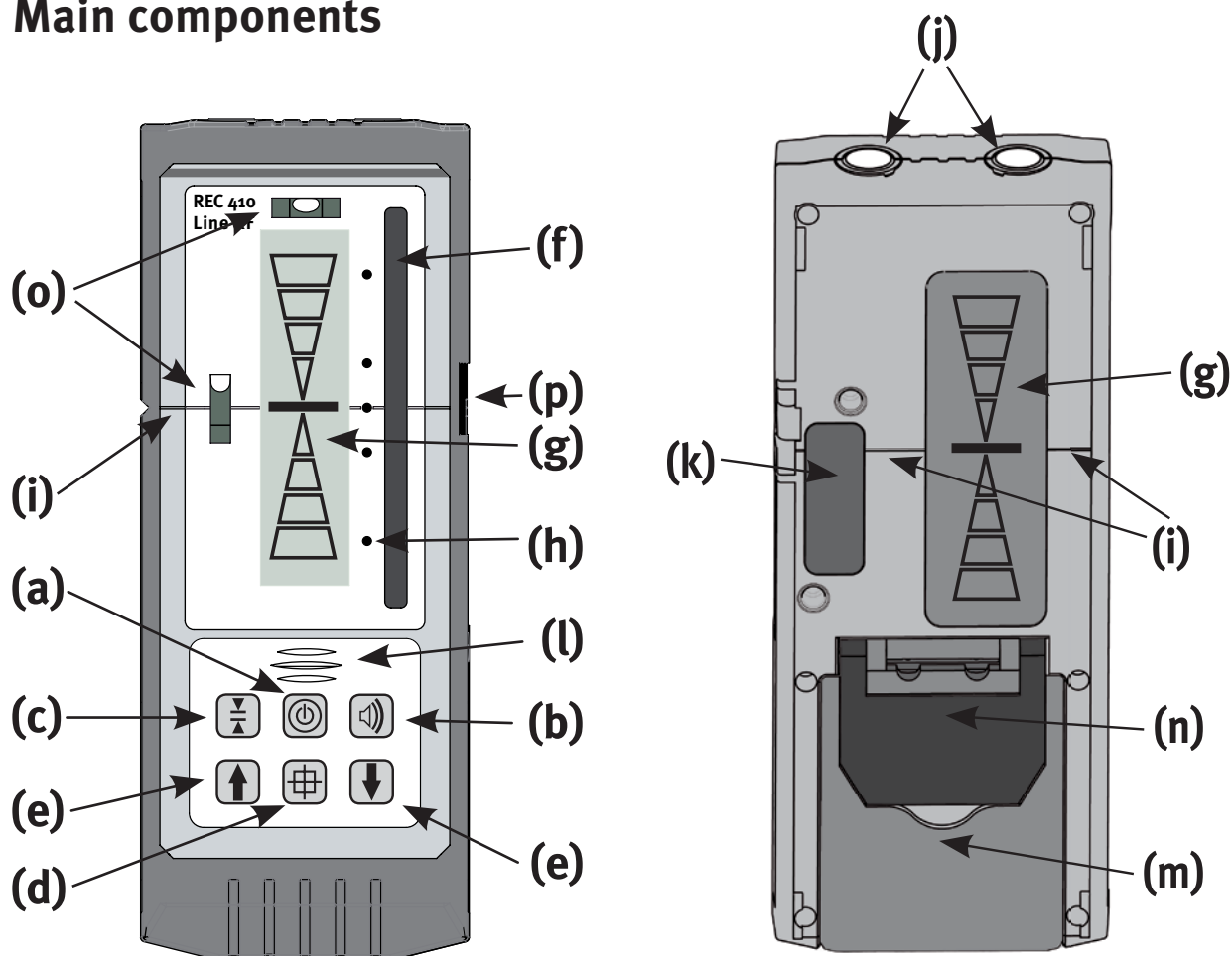
STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH
P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler
Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0
Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480
e-mail: info@stabila.de
www.stabila.de

Operating instructions

The STABILA REC 410 Line RF is a simple-to-use receiver for the rapid capture of laser lines. The STABILA REC 410 Line RF can only receive pulse modulated laser beams. The receiver will not work with rotation lasers. We have endeavoured to explain the unit's handling and functioning in as clear and comprehensible manner as possible. If, however, you still have any unanswered questions, we should be pleased to provide advice over the telephone at any time on the following telephone number:

0049 / 6346 / 309-0

Main components



- (a) ON/OFF
- (b) Volume
- (c) Accuracy
- (d) Automatic precision adjustment
- (e) Manual precision adjustment
- (f) Laser receiver glass
- (g) Display
- (h) LED display (red, yellow, green)
- (i) „In line“ marks

- (j) Magnet for fixing the receiver directly to a metal surface
- (k) Integrated steel plate to attach the receiver directly to the magnet of the bracket
- (l) Beeper
- (m) Battery compartment cover
- (n) Fold-out support for using the receiver on a flat surface
- (o) Vial
- (p) Fold-out indicator notch

Getting started

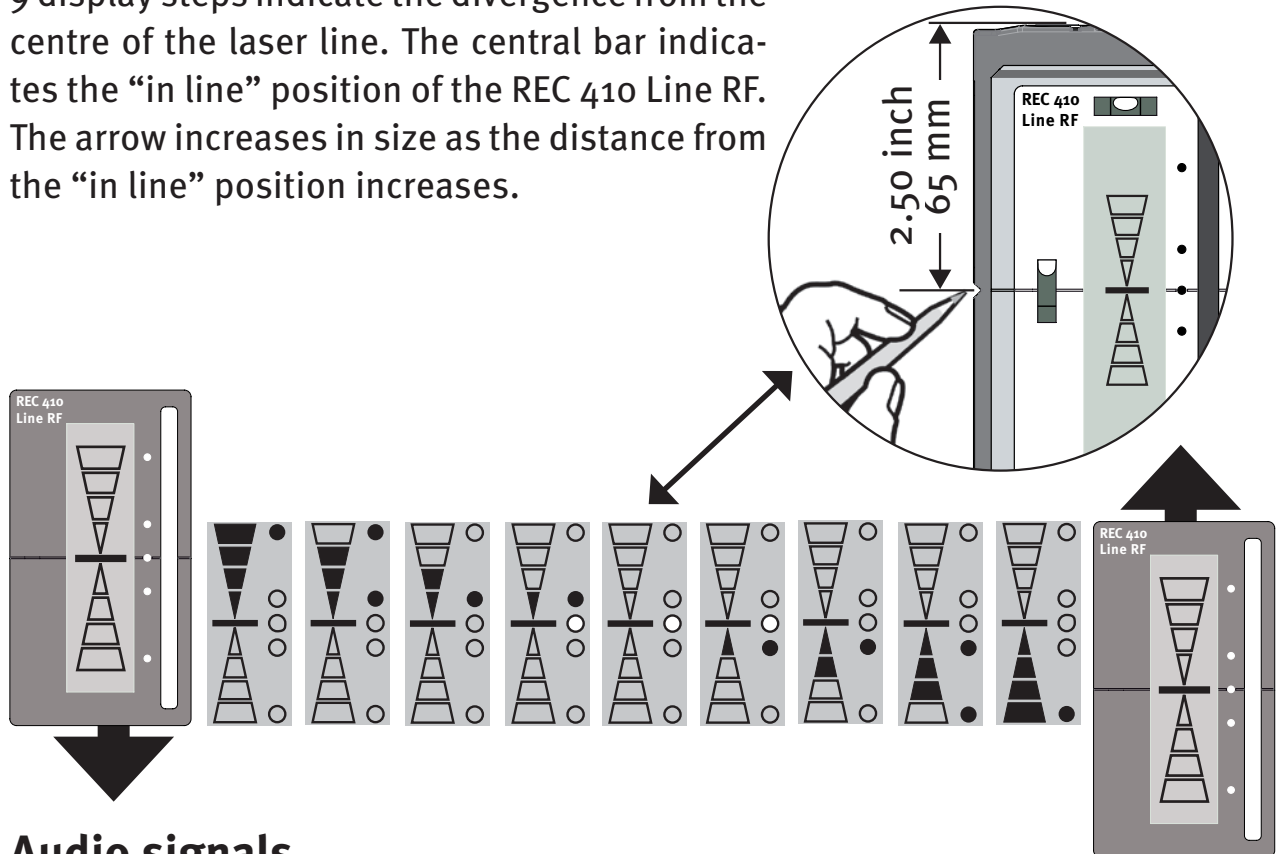


(a)

Press the ON/OFF button (a). An audio signal, a brief flash from the display and the LEDs confirm that the receiver is switched on. Press the ON/OFF button (a) quickly once to switch the instrument off. If the instrument is not used, it will automatically switch itself off after 30 minutes.

Display

9 display steps indicate the divergence from the centre of the laser line. The central bar indicates the “in line” position of the REC 410 Line RF. The arrow increases in size as the distance from the “in line” position increases.



Audio signals

(b)



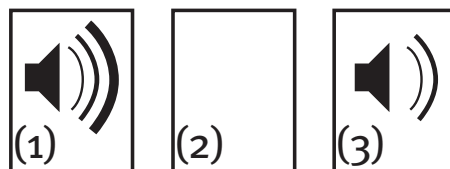
High-pitched audio signal
= too high ▶ back

Medium-pitched audio signal +
a constant audio signal
= “in line”

Low-pitched audio signal
= too low ▶ forward

Setting the volume

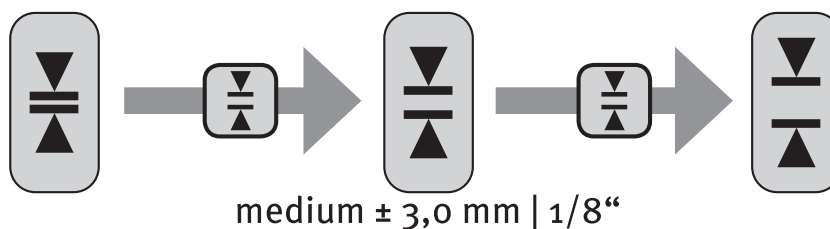
The volume is increased/decreased by repeatedly pressing the button (b): **Loud (1)**, **out (2)** or **soft (3)**. If the instrument is set to “silent” only a short beep is emitted when the laser beam is received.



Measuring modes

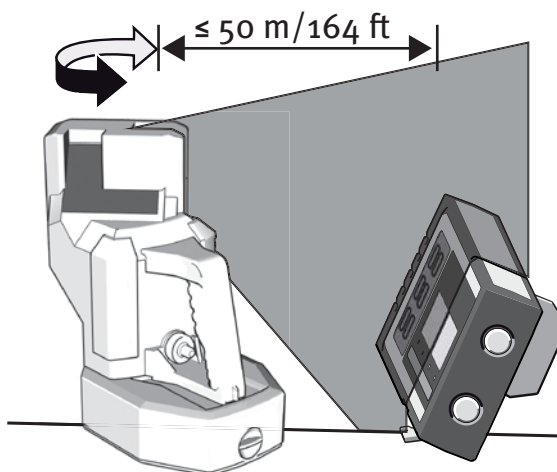
Accuracy: fine $\pm 1 \text{ mm} \mid 5/128''$

wide $\pm 5,0 \text{ mm} \mid 25/128''$



Automatic precision adjustment:

Only operates in conjunction with a laser transmitter with the appropriate features. The precision adjustment function can be used, for example, to align laser lines exactly with the required reference lines, edges, or components. The laser transmitter continues to rotate automatically until the laser line is precisely “in line” with the receiver. Using the remote operation function the laser transmitter can be aligned with the REC 410 Line RF within the range $\pm 5^\circ$ *. The receiver must be registered with the laser for this to be possible (» **Registration**). It is only sensible to use this function if the receiver is positioned on a flat surface*.



* particularly in conjunction with LA18oL

1. Align the laser approximately with the receiver.
2. Precision adjustment can be undertaken in two different operating modes.

A. Semi-automatic

Use the arrow buttons (e) for precision adjustment in the required direction. The laser transmitter will rotate in a single movement in the direction indicated.

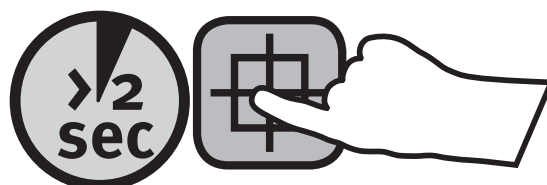


B. Fully automatic

The laser transmitter initially rotates to the limit of the operating range ($\pm 5^\circ$) and then moves in the opposite direction until it reaches the position where the maximum strength of laser signal is received.

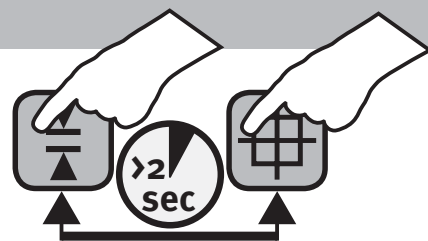
B1. Simple mode

The laser transmitter will rotate in a single movement until it reaches the position where the maximum strength of laser signal is received.







B2. Continuous mode

Continuous, independent rotation/ tracking of the receiver by the laser beam.



Registering the receiver with the laser transmitter

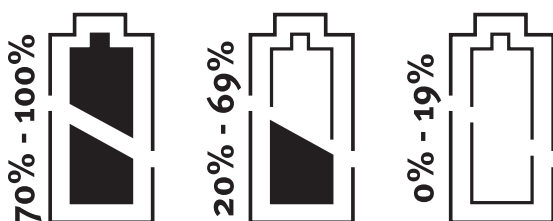
Registering the REC 410 Line RF receiver with the laser transmitter

1. Switch off the laser transmitter (button 1a)  (1a)
2. Press and hold down buttons (1c) and (1d).  (1c)
3. Switch on the laser transmitter - (button 1a)  (1d)
4. The laser transmitter is in registration mode
The LEDs (red and green) flash alternately.
5. Press the button “automatic precision alignment“ (d)  (d)
6. The red and green LEDs on the laser transmitter will flash 3 times for 3 seconds: » Registration was successfully completed!

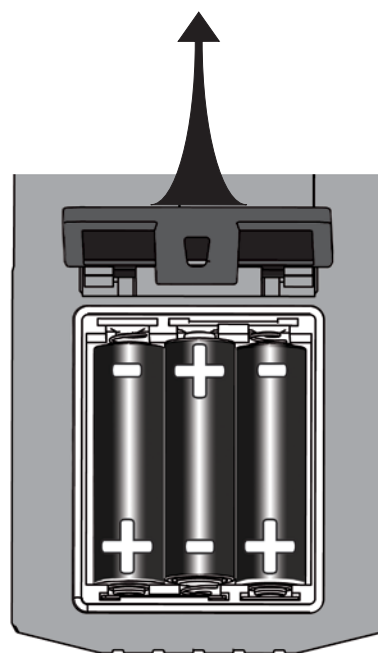


Replacing the batteries

Battery display



Open the battery compartment cover (m) in the direction of the arrow. Insert new batteries as indicated by the symbols in the battery compartment. 3 x 1.5V miniature alkaline batteries, size AA, LR6. Remove the batteries if the receiver will not be used for a long period.



Protective casing

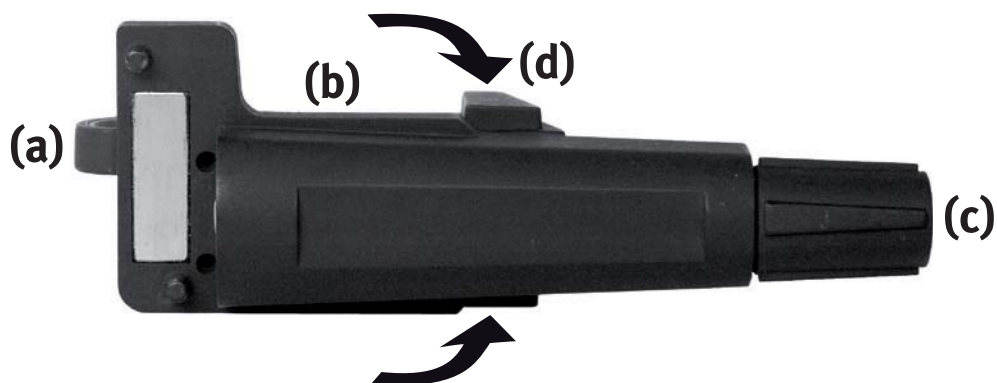
Do not unscrew receiver! Do not submerge into water! Protected against dust penetration and against water jets (from all directions) according to IP65.



Bracket

- (a) Magnet: For securing the receiver.
- (b) Reading reference: The edge is “in line“ and can therefore be used for taking accurate readings on levelling staffs.

- (c) Securing knob. Turning the securing knob fixes/releases the clamp with the receiver to/from the levelling staff.
- (d) Moveable clamping jaw – for fixing to the levelling staff.



Care and maintenance ▶ Cleaning

Please do not remove dust and dirt from the receiving or display window by using dry cloths or abrasive materials as this procedure scratches the windows. A soft cloth and mild soap and water are effective. The unit can be cleaned under a tap or with a hose with a low water pressure. Do not use any other fluids other than water or glass-cleaner, as they may attack polymer components.



Prohibited Uses

- Operation without instruction.
- Operation other than the intended uses.
- Opening the detector, except the battery compartment.
- Modification or conversion of the detector.



Important information

The person in charge of the detector must understand the instructions in this manual and ensure other users do also. Periodically carry out test measurements, particularly after the detector has been subjected to abnormal use and before and after important measurements.

▶ Positioning and adjustment of the instrument:

When setting up the instrument, take care that the laser beam does not produce any unwanted reflections from reflective surfaces. These reflections may also be captured by the receiver and produce incorrect readings.



Recycling programme for our EU customers:

In accordance with the WEEE regulations, STABILA provides a disposal programme for electronic products at the end of their service life. For more details, please contact:

0049 / 6346 / 309-0



Responsibilities

Manufacturer of the product STABILA Messgeräte Gustav Ullrich GmbH hereinafter referred to as STABILA, is responsible for supplying the product, including the user manual and original accessories, in a completely safe condition.

Person in charge of the product

The person in charge of the product has the following duties:

To understand the safety instructions on the product and the instructions in the user manual. To be familiar with local regulations relating to safety and accident prevention. To inform STABILA immediately if the product and the application becomes unsafe.



WARNING

The person responsible for the product must ensure that it is used in accordance with the instructions. This person is also accountable for the training and the deployment of personnel who use the product and for the safety of the equipment in use.



Hazards of Use WARNING!

The absence of instruction, or the inadequate imparting of instruction, can lead to incorrect or adverse use, and can give rise to accidents with far-reaching human, material, financial and environmental consequences.

Precautions

All users must follow the safety directions given by the manufacturer and the directions of the person responsible for the product.

Electromagnetic Compatibility (EMC)

The term Electromagnetic Compatibility is taken to mean the capability of the product to function smoothly in an environment where electromagnetic radiation and electrostatic discharges are present, and without causing electromagnetic disturbances to other equipment.



WARNING

Electromagnetic radiation can cause disturbances in other equipment. Although the product meets the strict regulations and standards which are in force in this respect, STABILA cannot completely exclude the possibility that other equipment may be disturbed.

CAUTION!

Disturbances caused by electromagnetic radiation can result in erroneous measurements. Although the product meets the strict regulations and standards which in this respect, STABILA cannot completely exclude the possibility product may be disturbed by very intense electromagnetic radiation, near radio transmitters, two-way radios or diesel generators.

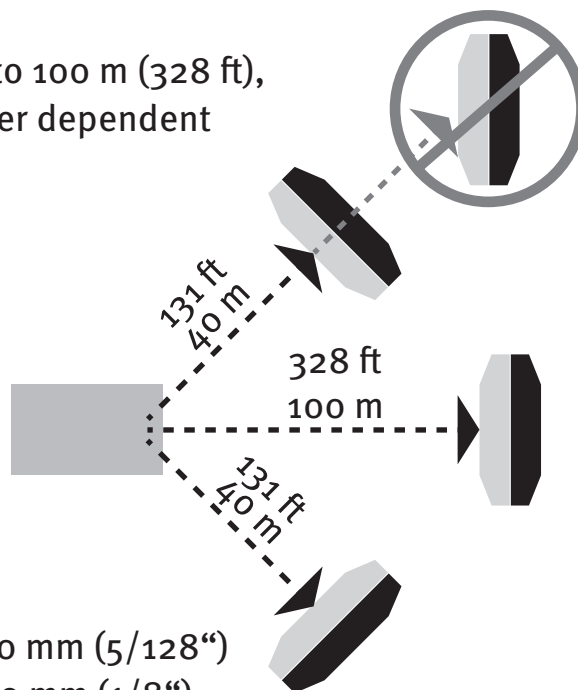
Precautions

Check the plausibility of results obtained under these conditions.

Technical data

Working radius:

up to 100 m (328 ft),
Laser dependent



Accuracy:

fine:

$\pm 1,0 \text{ mm}$ (5/128")

medium:

$\pm 3,0 \text{ mm}$ (1/8")

wide:

$\pm 5,0 \text{ mm}$ (25/128")

Detectable spectrum:

525 - 700 nm

Acoustic signals:

Loud: 100 dBA, Low: 70 dBA

Batteries:

3 x 1,5V Mignon cells Alkaline,
Size AA, LR6

Battery display:

Yes (LCD symbol)

Operating life:

> 50 hours of receiver operation
+ 1000 activations of the buttons
during remote operation

Automatic Shut Off:

30 minutes

Operation temperature range:

-10°C to $+50^{\circ}\text{C}$ (14°F to 122°F)

Storage temperature range:

-20°C to $+70^{\circ}\text{C}$ (-4°F to 158°F)

Guarantee terms and conditions

STABILA provides a guarantee against deficiencies and faults in the assured characteristics because of material or manufacturing faults for a period of 24 months from date of purchase. Any faults will be eliminated at STABILA's own discretion either by repairing or replacing the unit. STABILA accepts no

further claims. No liability is accepted for any faults due to inappropriate treatment (e.g. damage caused by the unit falling, operation with the wrong voltage or type of current, use of unsuitable current supply sources) or for any autonomous changes made to the unit by the purchaser or a third party. Also no claims under guarantee are accepted for natural wear and tear or any small faults that do not significantly affect the unit's operation. Any guarantee claims must be made via the dealer on the duly completed guarantee form (see last page) to be returned with the unit.

Notice for Canada

This Class B digital device meets all requirements of Canadian Radio Standards Specification RSS-210.

FCC Statement, Applicable in U.S.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.

WARNING!

Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Refer to below web-site for CE details:

www.stabila.de

Canada Statement:

This device complies with Industry Canada RSS-210. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

The device meets the exemption from the routine evaluation limits in section 2.5 of RSS 102 and compliance with RSS-102 RF exposure, users can obtain Canadian information on RF exposure and compliance.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

CANADIAN CLASS B STATEMENT: This digital device does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference causing equipment standard entitled “Digital Apparatus,” ICES-003 of the Department of Communications.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de Class B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur. “Appareils Numériques,” NMB-003 édictée par le ministre des Communications.

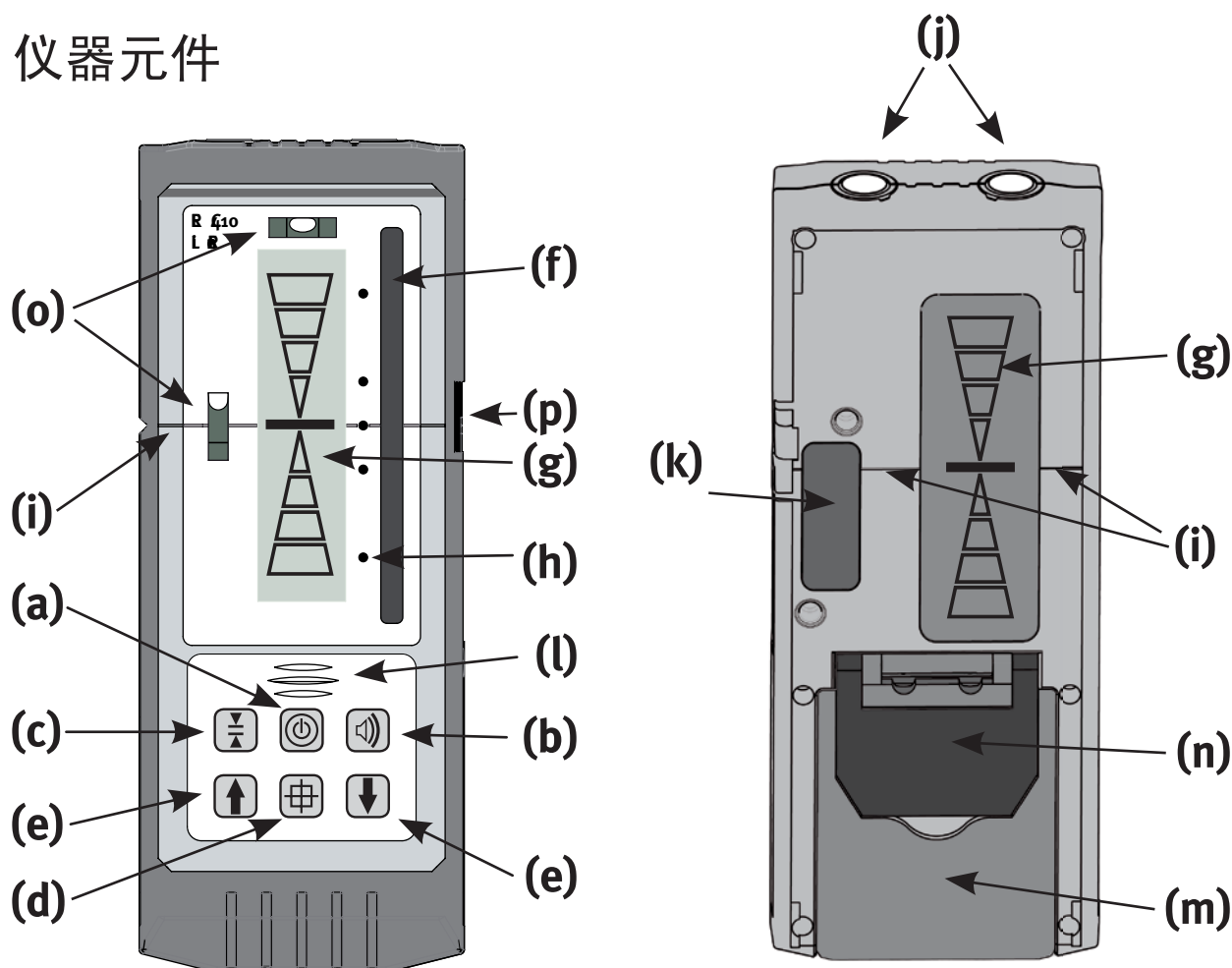
MODIFICATION: Any changes or modifications not expressly approved by the grantee of this device could void the user’s authority to operate the device.

Toute modification non approuvée explicitement par le fournisseur de licence de l’appareil peut entraîner l’annulation du droit de l’utilisateur à utiliser l’appareil.

操作说明书

西德宝REC 410 Line RF是一种快速接收激光射线的接收器，操作简易。借助REC 410 Line RF型接收器只能接收西德宝线激光仪发出的脉冲式激光射线，无法接收旋转式激光线！我们尽可能清楚明了地说明此仪器的操作和工作原理。如果您仍然还有问题的话，我们随时为您提供电话咨询。电话号码如下：0049 / 6346 / 309-0

仪器元件



(a) 开/关键

(b) 音量键

(c) 精度键

(d) 自动精确对准键

(e) 手动精确对准键

(f) 激光接收窗

(g) 显示窗

(h) LED显示屏（红色、黄色、绿色）

(i) “对准”标记

(j) 用于直接固定的吸持磁铁

(k) 利用磁性固定在固定夹上的一体式铁板

(l) 发声器

(m) 发声器

(n) 用于水平置放的可展开的支架

(o) 水准器

(p) 可展开的状态指示缺口

调试

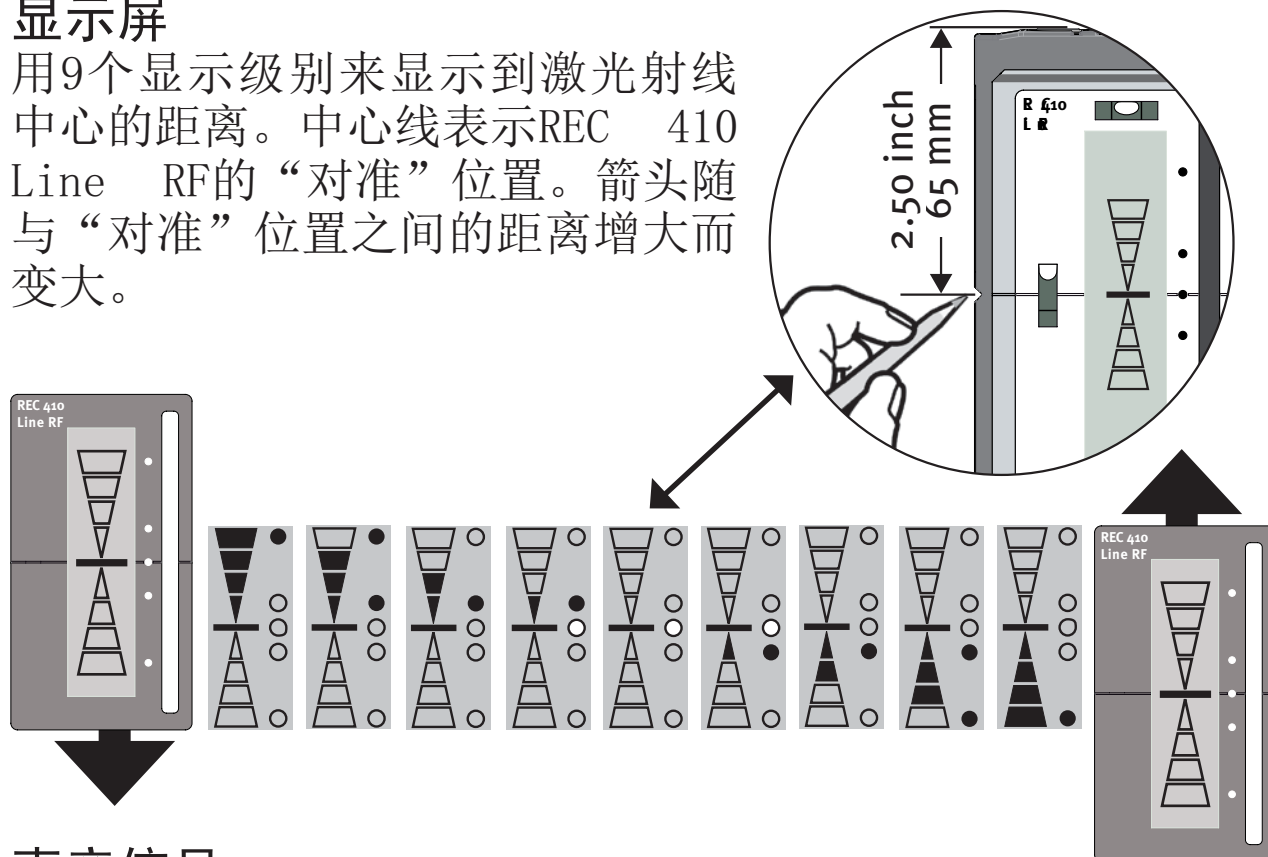


(a)

按开/关键 (a)。一个声音信号以及显示屏和发光二极管短暂的闪亮表明仪器已接通。短暂地再按一次开/关键 (a)，关闭仪器。仪器停用30分钟后自动关闭。

显示屏

用9个显示级别来显示到激光射线中心的距离。中心线表示REC 410 Line RF的“对准”位置。箭头随与“对准”位置之间的距离增大而变大。



声音信号

(b)



高音
= 太高 » 退回

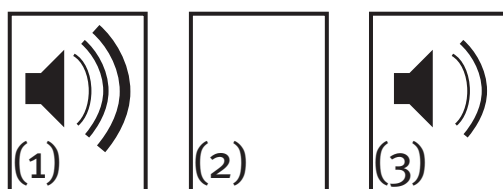
中等音量 + 长音
= “对准”

低音
= 太低 » 向前

音量调节

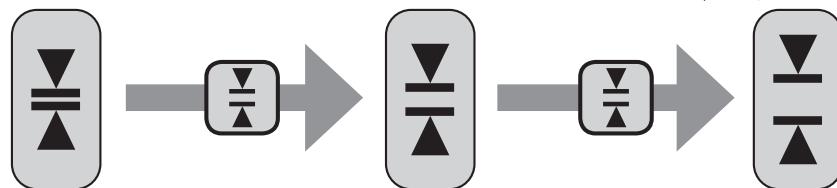
连续按动键 (b) 调节音量：

强 (1)，静音 (2) 或弱 (3)。如果静音时接收到了激光射线，只发出短暂的一声响声。



测量模式

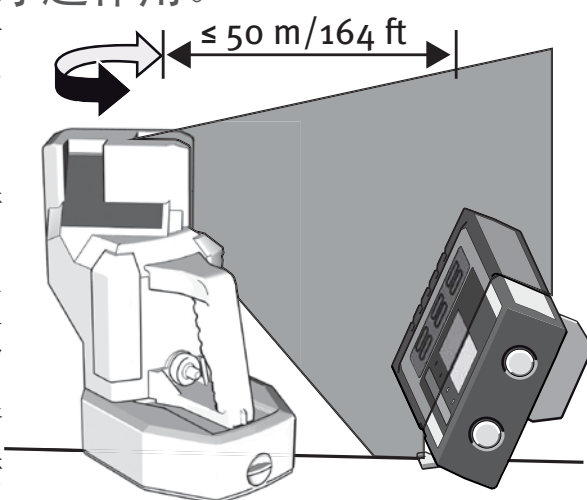
精度：精细 $\pm 1,0 \text{ mm}$ (5/128 “) 中等 $\pm 3,0 \text{ mm}$ (1/8 “) 粗糙 $\pm 5,0 \text{ mm}$ (25/128 “)



自动精确对准

只有与相应装备的激光仪连接才起作用。

利用精确对准功能可以精确对准希望的参考线、参考边和部件等。激光仪会自动旋转，直到激光射线精确“对准”接收器。借助遥控功能可以在 $\pm 5^\circ$ * 的范围内调节激光仪使其对准 REC 410 Line RF。为此，激光仪必须先识别接收器（»识别）。这项功能只在接收器处于水平位置时*才可有效利用。*特别是与 LA180L 结合使用



1. 将激光仪粗略地对准接收器！
2. 精确调整功能有2种不同的工作方式

A. 半自动：

用箭头键（e）精调对准所希望的方向。激光仪一次性转动到指定的方向。

B. 全自动

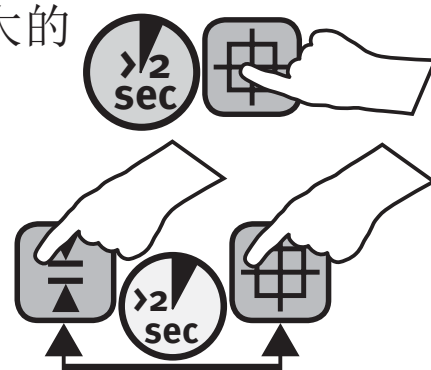
把激光仪先转动到工作范围（ $\pm 5^\circ$ ）的最终位置，然后逆向返回到激光射线接收量最大的位置上。

B1. 一次性模式：

激光仪一次性转动到激光射线接收量最大的位置上。

B2. 持续性模式：

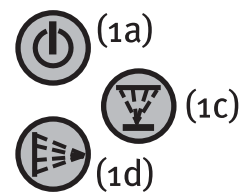
持续地、自动地使激光射线旋入以及/或者微调对准接收器。



激光仪对接收器的识别

激光仪对REC 410 Line RF型接收器的识别

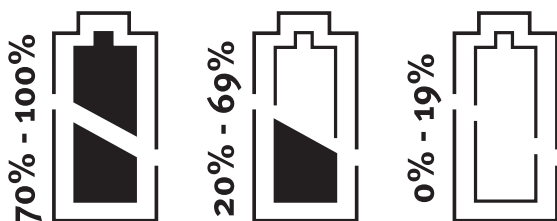
1. 1. 关闭激光仪（键1a）
2. 按住键（1c）和（1d）
3. 接通激光仪（键1a）
4. 激光仪处于识别模式。
发光二极管（红色和绿色）交替闪亮。



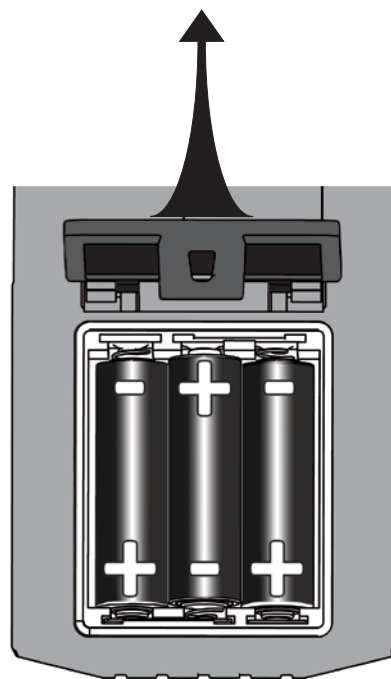
5. 在REC 410 Line RF型接收器上按住
“自动精确对准”键（d）。
6. 激光仪上的红色和绿色发光二极管闪亮3次，
每次3秒钟：成功完成识别！



更换电池 显示屏

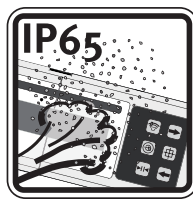


按箭头方向打开电池盒（m），将新电池按照符号装入电池盒内。3 x 1.5V单
体碱性电池，AA型电池，LR6。长时间
不使用时请取出电池！



保护外壳

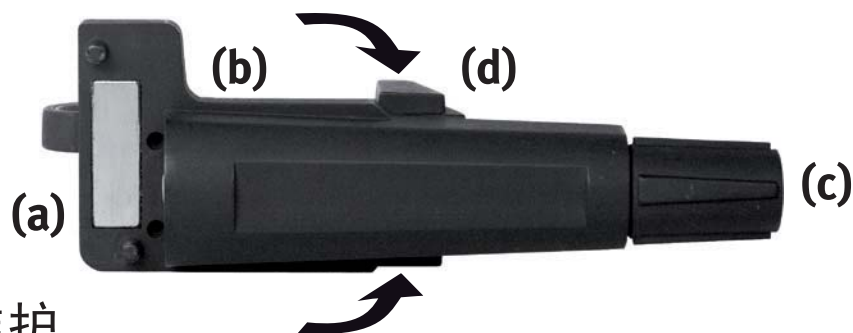
保护外壳！不要拧开！防止灰尘进入仪器内。防止喷水
(从各个方向上的)进入仪器内！



固定夹

- (a) 磁铁：用于固定接收器。
- (b) 读数参考：边角位于“对准”位置，
用来从测量杆上准确读数。
- (c) 固定螺栓：通过旋转，

把固定夹和接收器固定在测量杆上或松开。
(d) 可移动的夹块：用于固定在测量杆上。



保养和维护

清洁

不得使用干抹布或清洁剂来清理接收或显示窗上的灰尘和脏物，否则会在窗口上留下刮痕。我们建议使用柔软的抹布，中性清洁剂和水来进行清理。可以在水龙头下冲洗仪器，或用水管在低水压下冲刷！不得使用除了水或玻璃清洁剂以外的其它液体，因为否则会损坏塑料表面。



不允许的使用范围

- 没有指导的情况下进行作业
- 使用目的之外的应用
- 打开接收器，取出电池盒
- 改变或改造产品



说明

- 操作接收器的人员，必须事先通读和理解说明书中的说明，在将仪器交付别人使用时要注意，其他人也要这样做。
- 定期进行调整或检测测量，特别是在不平常的艰苦条件下使用后，以及重要的测量前后。

激光仪的放置和调节：

在放置激光仪时要注意，在反光的表面处不得产生有碍作业的反光，因为这些反光也会被接收器接收，从而导致显示错误！



对欧盟客户的回收服务

西德宝在仪器使用寿命结束后按照WEEE（关于报废电子电器设备指令）的规定提供电子产品的废弃处理服务。更多信息请咨询：0049 / 6346 / 309-0



责任范围

西德宝测量仪公司，简称西德宝，负责供应安全技术完好的仪器，包括使用说明手册和原装附件。

责任人

仪器责任人有下列义务：

理解产品上的保护信息和用户手册中的指导说明。熟悉当地和企业的安全和事故防范规定。如果仪器或在仪器的使用过程中出现安全问题，请立即通知西德宝公司。



警告！

仪器的责任人必须按照说明使用仪器，应负责其使用人员的投入及指导以及仪器的操作安全。



使用中的危险

警告！

无操作指导或操作指导不完备可能导致操作故障或违规使用，从而造成严重的人力、物力、财力损失和环境破坏。

防治措施

所有的使用者必须遵循生产厂商的安全规定和仪器责任人的指导。

电磁兼容性 (EMC)

电磁兼容性是指仪器在出现电磁辐射和放电的环境下正确工作而不对其它设备造成干扰的能力。



警告！

电磁辐射能够对其它设备造成干扰。虽然本产品在这方面满足相关指令和标准的严格要求，但西德宝仪器仍然不完全排除对其他仪器造成干扰的可能。

小心！

电磁辐射引起的干扰能造成测量成果有误。虽然本产品在这方面满足相关指令和标准的严格要求，但西德宝仪器仍然不完全排除被强电磁辐射（如靠近无线电广播发射台、无线电通话装置、柴油发电机等）干扰的可能。

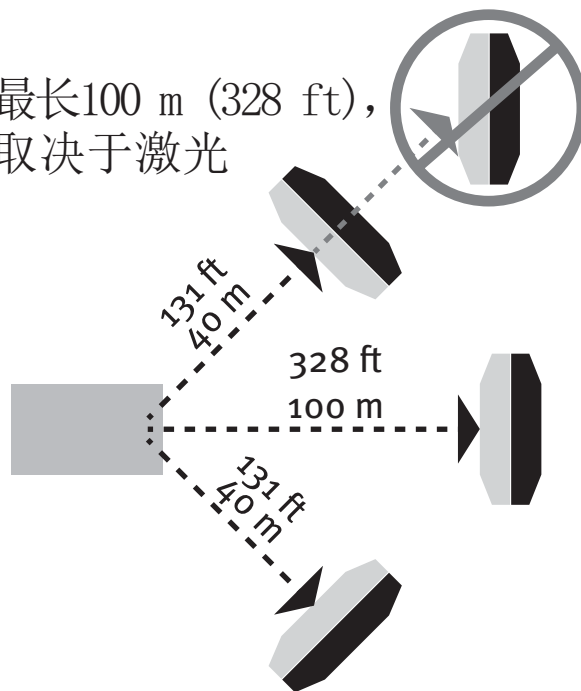
防治措施

如果在这些条件下进行测量，需检查测量结果的正确性。

技术参数

工作半径：

最长100 m (328 ft)，
取决于激光



精度：

精细：

± 1,0 mm (5/128 “)

中等：

± 3,0 mm (1/8 “)

粗糙：

± 5,0 mm (25/128 “)

接收范围：

525 - 700 nm

声音信号：

强：100dBA，弱：70dBA

电池：

3 x 1.5V 单体碱性电池

AA型电池，LR6

电池显示：

有 (LCD符号)

电池的使用期：

> 可供接收器工作超过50个小时+遥控1000次按键操作30分钟

自动关机：

工作温度：

-10° C - +50° C

(14° F - 122° F)

存放温度：

-20° C - +70° C

(-4° F - 158° F)

保修条件

由于材料或生产缺陷造成仪器应有的性能出现缺陷或差错，自购买之日起24个月内，西德宝负责保修。我们检查核实后，对仪器进行改进或调换，以消除这些缺陷。其它索赔要求，西德宝概不接受。由于不按操作规程使用仪器

造成的缺陷（例如由于坠落、使用不合适的电压/电流方式，使用不合适的电源造成的损坏）以及由用户或第三者自行改动仪器而造成的缺陷，本厂概不负责。同样，对于自然磨损以及对仪器功能没有本质影响的小缺陷，本厂也不予保修。如确实属保修范围，请填好保修单（见最后一页）和仪器一起送交销售商。

以下网站可查询有关**CE** 认证详情:

www.stabila.de

de Garantieschein für STABILA REC 410 Line RF
en Guarantee form for STABILA REC 410 Line RF
f Bon de garantie pour STABILA REC 410 Line RF
t Certificato di garanzia per il REC 410 Line RF STABILA
es Certificado de garantía para el REC 410 Line RF de STABILA

Kunde: _____
Customer: _____
Client: _____
Cliente: _____
Cliente: _____

Kaufdatum: _____
Purchase date: _____
Date d'achat: _____
Data di acquisto: _____
Fecha de compra: _____

Adresse: _____
Address: _____
Adresse: _____
Indirizzo: _____
Dirección: _____

Händler (Stempel, Unterschrift):
Dealer (stamp, signature):
Concessionnaire (cachet, signature):
Rivenditore (timbro, firma):
Comerciante (sello y firma):

STABILA®



...sets standards





- h** Garantiebewijs voor STABILA REC 410 Line RF
- p** Cartão de garantia para o STABILA REC 410 Line RF
- o** Garantiseddel for STABILA REC 410 Line RF
- fi** Takuulomake laitteelle STABILA REC 410 Line RF
- da** Garantibevis til STABILA REC 410 Line RF

Klant: _____

Cliente: _____

Kunde: _____

Asiakas: _____

Kunde: _____

Koopdatum:

Data da compra:

Kjøpsdato:

Ostopäivämäärä:

Købsdato:

Adres: _____

Endereço: _____

Adresse: _____

Osoite: _____

Adresse: _____

STABILA®



...sets standards

Leverancier (stempel, handtekening):

Loja (carimbo, assinatura):

Forhandler (Stamp, Underskrift):

Myyjä (leima, allekirjoitus):

Forhandler (stempel, underskrift):

sv Garantiformulär för: STABILA REC 410 Line RF

t STABILA REC 410 Line RF Garanti Belgesi

cs Záruční list pro STABILA REC 410 Line RF

sk Záručný list pre STABILA REC 410 Line RF

p Karta gwarancyjna dla STABILA REC 410 Line RF

Kund: _____

Müşteri: _____

Zákazník: _____

Zákazník: _____

Klient: _____

Köpdatum:

Satın Alma Tarihi:

Datum nákupu:

Dátum nákupu:

Data zakupu: _____

Adress: _____

Adres: _____

Adresa: _____

Adresa: _____

Adres: _____

Återförsäljare (stämpel, signatur):

Yetkili Bayii (Kaşe, İmza):

Obchodník:

Predajca (pečiatka, podpis):

Punkt sprzedaży (stempel, podpis):

STABILA®



...sets standards





- b** Garancija za linijski sprejemnik STABILA REC 410 Line RF
- h** Jamstveni list STABILA REC 410 Line RF
- b** Garancia jegy a STABILA REC 410 Line RF típusú készülékhez
- o** Formular de garantie pentru STABILA REC 410 Line RF
- el** Εγγύηση για STABILA REC 410 Line RF

Stranka:

Kupac ime i prezime:

Vevő:

Client:

Πελάτης:

Naslov:

Adresa:

Cím:

Adresa:

Διεύθυνση:

Datum nakupa:

Datum prodaje:

A vásárlás dátuma:

Data cumparare:

Ημερομηνία αγοράς:

Trgovec (žig, podpis):

Pečat i potpis prodavaoca:

Kereskedő (pecsét, aláírás):

Distribuitor (stampila, semnatura)

Έμπορος (Σφραγίδα, Υπογραφή):

STABILA®



...sets standards

- Гарантийное свидетельство для **STABILA REC 410 Line RF**
- Garantija priekš **STABILA REC 410 RF Line**
- Garantii seadmele: **STABILA REC 410 Line RF**
- Garantinis talinas aparatui: **STABILA REC 410 Line RF**
- **STABILA REC 410 Line RF** 保証規定

Клиент/покупатель: _____

Klients: _____

Klient: _____

Pirkėjas: _____

ご購入者名: _____

Дата покупки: _____

Pirkuma datums: _____

Ostu kuupäev: _____

Pirkimo data: _____

ご購入日: _____

Адрес клиента/покупателя: _____

Adres: _____

Aadress: _____

Adresas: _____

ご住所: _____

Продавец (штамп, подпись): _____

Dileri (Zimogs, Paraksts): _____

Müüja (tempel, allkiri): _____

Predajca (pečiatka, podpis): _____

販売店(スタンプ、サイン)

STABILA®



...sets standards





ko 품질 보증 **STABILA REC 410 Line RF**

h 质保书 **STABILA REC 410 Line RF**

구매인 :

客户 :

구입날짜 :

购买日期 :

주소 :

地址 :

STABILA®



...sets standards

판매인(도장, 사인)
分销商 (签字, 盖章) :